

Sommario

Lo *Akademisches Auslandsamt* della università di Augsburg offre un corso, che prepara gli studenti per lo studio ad Augsburg. Signora Kirchner, la quale è responsabile per questo corso e anche per gli studenti stranieri, vi da gli informazioni importanti sulle condizioni, sul programma e le contenuti e esplica come funziona l'iscrizione al corso.

(Voxpops:) "Corso preparatorio? Che cos'è? A che serve?" – "Per principianti, no?" – "No, non ho fatto questo corso ..." – "O sia dedicato agli studenti stranieri, che devono prepararsi per lo studio ad Augsburg, o ..."

Narratore: È vero! Il corso preparatorio è dedicato agli studenti stranieri, i quali fra poco iniziano a studiare all'università di Augsburg. Com'è arrivare a un paese straniero, non conoscere nessuno nella nuova città e non sapere a cui rivolgersi quando si propongono delle problemi? Non è facile ... È questo il motivo per cui lo *Akademisches Auslandsamt* ti offre la possibilità di fare un corso preparatorio per aiutarti con il tuo inizio all'università. Signora Kirchner, la quale è responsabile per il corso preparatorio, ti spiega in più.

Signora Kirchner: Vogliamo che gli studenti stranieri entrino in confidenza con l'università già prima dell'inizio dello studio. Vogliamo che conoscano già i diversi arredamenti che si trovano al campus dell'università e che sappiano dove si trova la biblioteca o il *Rechenzentrum*, come funziona la *Mensakarte* [un carta per gli studenti con la quale si paga nella mensa e nelle caffetterie] e dove si può comprarla. L'integrazione sociale dei partecipanti del corso è una cosa molto importante! Già prima dello studio hanno la possibilità di conoscere altri studenti stranieri e anche studenti tedeschi che lavorano come *Tutor* aiutando gli stranieri con tutte le cose diverse. Anche il divertimento non ci scapita in questo corso!

Narratore: Non sembra male, no? E come si può partecipare a questo corso?

Signora Kirchner: Prima si abbia bisogno di una conferma che afferma che si può studiare all'università di Augsburg (cioè si deve essere permesso di iscriversi all'università). Per l'altro si ha bisogno di conoscenze della lingua tedesca, perché non si tratta di un corso di lingua e tutto il corso si svolge in tedesco. Il corso è dedicato a studenti che compiono un intero studio universitario ad Augsburg, cioè che portano a termine lo studio ad Augsburg.

Narratore: Beh, cioè si ha solamente bisogno del permesso di studiare ad Augsburg e di avere conoscenze della lingua tedesca ... E come si svolge il corso?

Signora Kirchner: Ci vuole tre settimane. Di mattina e di pomeriggio ch'è programma e il corso è diviso in quattro moduli.

- Narratore:** Con quattro moduli Signora Kirchner intende che il corso è diviso in quattro parti separate. Prima i partecipanti apprendano come si scrive una tesi, come si prepara e fa una presentazione etc. Dopo segue una parte pratica: gli studenti si dividono in gruppi e fanno piccole “interviste” con (per esempio) collaboratori dello *Studentenwerk* o della *Zentralen Studienberatung* o del centro sportivo dell’università. Con queste interviste si preparano presentazioni insieme con gli studenti tedeschi presentandole agli altri partecipanti del corso. Inoltre c’è la possibilità di conoscere studenti di semestre superiori (una cosa che può essere molto utile). L’ultima parte consiste nel fare conoscenza con altri studenti che iniziano lo studio ad Augsburg. Questa è sicuramente la parte più importante del corso, come anche spiegano Anastassiya e Ina, due partecipanti del corso preparatorio.
- Anastassiya:** Nel corso preparatorio mi sentivo come in un pacchetto di M&Ms. C’erano tante persone di paesi diversi: di Vietnam, Brasilia, Bulgaria e Kasastan. Non solamente abbiamo lavorato insieme, abbiamo anche passato le ore libere, preparato delle feste e cucinato tutti insieme. Siamo amici fino ad adesso e questo mi piace moltissimo!
- Ina:** Ma naturalmente non abbiamo oziato tutto il tempo. Abbiamo anche parlato con i docenti delle nostre materie, una cosa molto utile!
- Narratore:** Veramente vale la pena partecipare al corso preparatorio! Ma come ci si può iscrivere al corso?
- Signora Kirchner:** L’iscrizione al corso preparatorio funziona così: sul sito web dell’università si trovano tutte le informazioni necessarie e anche un formulario per iscriversi al corso, che si spedisce all’*Akademisches Auslandsamt* (cioè a me) insieme con la conferma dell’università che dice che si è permesso di studiare all’università di Augsburg. Dopo spedisce una conferma e le date bancarie. Il corso preparatorio non costa niente, però i partecipanti devono pagare un deposito cauzionale di cento euro. Ma questi soldi saranno ripiegati quando si partecipa al corso!
- Narratore:** Solamente 25 persone possono partecipare al corso. Cioè devi sbrigarti! Se non ci sono più abbastanza posti liberi nel corso, abbiamo un altro consiglio per te:
- Signora Kirchner:** Esiste il giorno introduttore (*Einführungstag*) per gli studenti stranieri e la sera prima organizziamo un incontro per conoscersi. Al giorno introduttore saranno anche introdotti gli studenti tedeschi che lavorano come *Tutor*: all’università di Augsburg ogni studente straniero, chi vuole, può avere un proprio *Tutor* che gli aiuta con tutte le problemi dell’inizio all’università.
- Narratore:** Fa sempre senso essere preparato per le sfide, perché un inizio ben preparato e facile sicuramente ti porta al successo! Iscriviti in tempo, fa la tua valigia e mettila dentro nella vita degli studenti! Ti aspettiamo!

Autoren:

Denitsa Kostadinova, Kateryna Popova, Iryna Lysenko

Übersetzung: Ronja Noeckel